

COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 85 — 331

18 DECEMBRE 1984. — Décret ajustant le budget des dépenses culturelles, Education nationale, de l'année budgétaire 1984
Matières visées par l'article 59bis, § 2, 2^o, de la Constitution (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

AJUSTEMENTS DES CREDITS

Article 1^{er}

Les crédits prévus au titre I, dépenses courantes, et au titre II, dépenses de capital, pour les dépenses culturelles — Education nationale — de l'année budgétaire 1984 visées par l'article 7 de la loi du 9 août 1980 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé au projet de décret à concurrence de :

(En millions de francs)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Dépenses courantes (titre I) :			
— Crédits supplémentaires de l'année courante	159,2	—	—
— Réductions	27,9	1,1	1,1
Dépenses de capital (titre II) :			
— Crédits supplémentaires de l'année courante	3,0	—	—
— Réductions	121,8	—	—

ART. 2

Les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures.

TITRE I — Dépenses courantes

Section 87 — Article 12.01.01

Section 88 — Article 12.01.01

Section 95 — Article 12.01.01

Article 12.01.02

Article 12.07.01.

ART. 3

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes

des crédits non dissociés ci-après peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés :

TITRE II — Dépenses de capital

Section 97 — Article 81.01

Article 81.02.

ART. 4

Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promuignons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 1984.

Le Ministre-Président
chargé des Affaires culturelles et des Relations extérieures,

Ph. MOUREAUX

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. MONFILS

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement,

R. URBAIN

(1) *Session 1984 1985.**Documents du conseil.* — N^o 5-IV, n^o 1. Projet de décret. — N^o 5-IV, n^o 2. Rapport.*Comptes rendus intégraux.* — Discussion. Séances des 12 et 13 décembre 1984 — Adoption. Séance du 13 décembre 1984.

AJUSTEMENT DEPENSES CULTURELLES, EDUCATION NATIONALE, DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

TITRE I. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES		Crédits supplémentaires année courante	Réductions		Crédits supplémentaires années antérieures
SECTION 84						
ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL						
CHAPITRE 01						
DIVERS						
Non réparti économiquement						
01.02	Intervention de la Communauté française en faveur des institutions françaises d'enseignement qui dispensent un enseignement en français en dehors des limites territoriales de la Communauté française		—	2,0		—
	Totaux pour le chapitre 01		—	2,0		—
	Totaux pour la section 84. — Enseignement fondamental		—	2,0		—
SECTION 86						
ENSEIGNEMENT SECONDAIRE						
CHAPITRE I						
DEPENSES DE CONSOMMATION						
(Dépenses courantes pour biens et services)						
§ 2. Achat de biens non durables et de services						
12.46	Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentation pédagogique et de recherche scientifique		0,8	—		—
	Totaux pour le § 2		0,8	—		—
	Totaux pour le chapitre I		0,8	—		—
	Totaux pour la section 86. — Enseignement secondaire		0,8	—		—

TITRE I. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES		Crédits supplémentaires année courante	Réductions		Crédits supplémentaires années antérieures
------	----------	--	--	------------	--	--

SECTION 87

ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.01	Subvention destinée à alimenter le Fonds national de la recherche scientifique (loi du 27 juillet 1971)		22,5	—		—
	Totaux pour le chapitre IV		22,5	—		—
	Totaux pour la section 87. — Enseignement universitaire		22,5	—		—

SECTION 96

ENSEIGNEMENT PAR CORRESPONDANCE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.		—	25,3		—
	Totaux pour le § 1		—	25,3		—
	Totaux pour le chapitre I		—	25,3		—
	Totaux pour la section 96. — Enseignement par correspondance		—	25,3		—

TITRE I. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES		Crédits supplémentaires année courante	Réductions		Crédits supplémentaires années antérieures
------	----------	--	--	------------	--	--

SECTION 97

ALLOCATIONS ET PRETS D'ETUDES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.65	Frais divers de personnel d'administration et de locaux (Ligue des Familles)	—	0,2	—
	Totaux pour le § 2	—	0,2	—
	Totaux pour le chapitre I	—	0,2	—

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.02	Octroi d'allocations et prêts d'études aux élèves et étudiants de condition peu aisée	135,3	—	—
	Totaux pour le chapitre III	135,3	—	—
	Totaux pour la section 97. — Allocations et prêts d'études	135,3	0,2	—

SECTION 99

ORGANISATION DES ETUDES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunération du personnel actif et en disponibilité, etc.	0,6	—	—
	Totaux pour le § 1	0,6	—	—

TITRE I. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante	Réductions	Crédits supplémentaires années antérieures
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc. :			
	01. Cinéma, radio, télévision	—	0,4	—
12.62	Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires :			
	02. Dépenses relatives à des programmes nouveaux :			
	Crédits d'engagement	—	1,1	—
	Crédits d'ordonnancement	—	1,1	—
	Totaux pour le § 2 :			
	Crédits non dissociés	—	0,4	—
	Crédits d'engagement	—	1,1	—
	Crédits d'ordonnancement	—	1,1	—
	Totaux pour le chapitre I :			
	Crédits non dissociés	0,6	0,4	—
	Crédits d'engagement	—	1,1	—
	Crédits d'ordonnancement	—	1,1	—
	Totaux pour la section 99. — Organisation des Etudes :			
	Crédits non dissociés	0,6	0,4	—
	Crédits d'engagement	—	1,1	—
	Crédits d'ordonnancement	—	1,1	—
	TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES :			
	Crédits non dissociés	159,2	27,9	—
	Crédits d'engagement	—	1,1	—
	Crédits d'ordonnancement	—	1,1	—

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES		Crédits supplémentaires année courante	Réductions		Crédits supplémentaires années antérieures
------	----------	--	--	------------	--	--

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 97

ALLOCATIONS ET PRETS D'ETUDES

CHAPITRE VIII

OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits et participations aux ménages

82.01	Provision pour prêts d'études	—	121,8	—
	Totaux pour le chapitre VIII	—	121,8	—
	Totaux pour la section 97. — Allocations et prêts d'études	—	121,8	—

SECTION 99

ORGANISATION DES ETUDES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :			
	01. Cinéma, radio, télévision	3,0	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	3,0	—	—
	TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	3,0	121,8	—
	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. — DEPENSES CULTURELLES — EDUCATION NATIONALE :			
	Crédits non dissociés	162,2	149,7	—
	Crédits d'engagement	—	1,1	—
	Crédits d'ordonnement	—	1,1	—

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 85 — 331

18 DECEMBER 1984. — Decreet houdende aanpassing van de begroting voor Culturele uitgaven, Nationale Opvoeding, van het begrotingsjaar 1984
Aangelegenheden bedoeld bij artikel 59bis, § 2, 2°, van de Grondwet (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve bekrachtigen hetgeen volgt :

KREDIETAANPASSINGEN

Artikel 1. De kredieten uitgetrokken op titel I, lopende uitgaven, en op titel II, kapitaaluitgaven, voor de culturele uitgaven — Nationale Opvoeding, voor het begrotingsjaar 1984, bedoeld bij artikel 7 van de wet van 9 augustus 1980, worden aangepast volgens de gegevens die in de bij dit decreet gevoegde tabel nader bepaald zijn, voor een bedrag van :

Aanpassingen	Niet-gesplitste kredieten	(In miljoenen frank)	
		Gesplitste kredieten	
		Vastleggingskredieten	Ordonnanceringkredieten
Lopende uitgaven (titel I) :			
Bijkredieten van het lopende jaar	159,2	—	—
Verminderingen	27,9	1,1	1,1
Kapitaaluitgaven (titel II) :			
Bijkredieten van het lopende jaar	3,0	—	—
Verminderingen	121,8	—	—

Lopende uitgaven (titel I) :

Bijkredieten van het lopende jaar	159,2	—	—
Verminderingen	27,9	1,1	1,1

Kapitaaluitgaven (titel II) :

Bijkredieten van het lopende jaar	3,0	—	—
Verminderingen	121,8	—	—

Art. 2. De hierna vermelde niet-gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vorige begrotingsjaren :

Titel I. — Lopende uitgaven.

Sectie 87 — Artikel 12.01.01.
Sectie 88 — Artikel 12.01.01.
Sectie 95 — Artikel 12.01.01.
Artikel 12.01.02.
Artikel 12.07.01

Art. 3. In afwijking van de bepalingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de hierna vermelde niet-gesplitste kredieten naar het volgende jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten :

Titel II. — Kapitaaluitgaven.

Sectie 97 — Artikel 81.01.
Artikel 81.02.

Art. 4. Dit decreet treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 1984.

De Minister-Voorzitter, belast met de Culturele Zaken en de Buitenlandse Betrekkingen,
Ph. MOUREAUX

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. MONFILS

De Minister van Gezondheid en Onderwijs,
R. URBAIN.

(1) Zitting 1984-1985.

Bescheiden van de Raad. — Nr. 5-IV, nr. 1. Ontwerp van decreet. — Nr. 5-IV, nr. 2. Verslag.

Integrale verslagen. — Bespreking. Vergaderingen van 12 en 13 december 1984. — Aanneming. Vergadering van 13 december 1984.

AANPASSING VAN DE CULTURELE UITGAVEN, NATIONALE OPVOEDING,
VAN HET BEGROTINGSJAAR 1984

TITEL I. — Lopende uitgaven

(In miljoenen frank)

Art.	Teksten	Bijkredieten lopend jaar	Verminderingen	Bijkredieten vorige jaren
SECTIE 84. — Basisonderwijs				
HOOFDSTUK 01. — <i>Diversen</i>				
Niet-economisch verdeeld				
01.02	Tegemoetkoming van de Franse Gemeenschap ten gunste van Franse onderwijsinstellingen die onderwijs in het Frans geven buiten de territoriale grenzen van de Franse Gemeenschap	—	2,0	—
Totalen voor hoofdstuk 01		—	2,0	—
Totalen voor sectie 84. — Basisonderwijs		—	2,0	—
SECTIE 86. — Secundair onderwijs				
HOOFDSTUK I. — <i>Consumptieve bestedingen</i> (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.46	Aanmoediging aan pedagogische tijdschriften, aan schrijvers van didactische werken, aan deelnemers aan pedagogische werkzaamheden en aan centra voor pedagogische experimenten en wetenschappelijk onderzoek ..	0,8	—	—
Totalen voor § 2		0,8	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		0,8	—	—
Totalen voor sectie 86. — Secundair onderwijs		0,8	—	—
SECTIE 87. — Universitair onderwijs				
HOOFDSTUK IV. — <i>Inkomensoverdrachten</i> <i>binnen de overheidssector</i>				
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
41.01	Toelage bestemd om het Nationaal Fonds van het Wetenschappelijk Onderzoek te stijven (wet van 27 juli 1971)	22,5	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		22,5	—	—
Totalen voor sectie 87. — Universitair onderwijs		22,5	—	—
SECTIE 96. — Schriftelijk onderwijs				
HOOFDSTUK I. — <i>Consumptieve bestedingen</i> (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	—	25,3	—
Totalen voor § 1		—	25,3	—
Totalen voor hoofdstuk I		—	25,3	—
Totalen voor sectie 96. — Schriftelijk onderwijs		—	25,3	—

TITEL I. — Lopende uitgaven

(In miljoenen frank)

Art.	Teksten	Bijkredieten lopend jaar	Verminderingen	Bijkredieten vorige jaren
SECTIE 97. — Studietoelagen en -leningen				
HOOFDSTUK I. — Consumptieve bestedingen (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.65	Diverse kosten voor personeel, administratie en lokalen (Bond der Gezin- nen)	—	0,2	—
	Totalen voor § 2	—	0,2	—
	Totalen voor hoofdstuk I	—	0,2	—
HOOFDSTUK III. — Inkomensoverdrachten aan andere sectoren				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.02	Toekenning van studietoelagen en -leningen aan minvermogende leerlin- gen en studenten	135,3	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	135,3	—	—
	Totalen voor de sectie 97. — Studietoelagen en -leningen	135,3	0,2	—
SECTIE 99. — Organisatie van het onderwijs				
HOOFDSTUK I. — Consumptieve bestedingen (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	0,6	—	—
	Totalen voor § 1	0,6	—	—
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.02	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen, enz. :			
	01. Filmkunst, radio, televisie	—	0,4	—
12.62	Schoolfilm, -radio, -televisie en -discotheek :			
	02. Uitgaven met betrekking tot nieuwe programma's :			
	Vastleggingskredieten	—	1,1	—
	Ordonnanceringskredieten	—	1,1	—
	Totalen voor § 2 :			
	Niet-gesplitste kredieten	—	0,4	—
	Vastleggingskredieten	—	1,1	—
	Ordonnanceringskredieten	—	1,1	—
	Totalen voor hoofdstuk I :			
	Niet-gesplitste kredieten	0,6	0,4	—
	Vastleggingskredieten	—	1,1	—
	Ordonnanceringskredieten	—	1,1	—
	Totalen voor sectie 99. — Organisatie van het onderwijs :			
	Niet-gesplitste kredieten	0,6	0,4	—
	Vastleggingskredieten	—	1,1	—
	Ordonnanceringskredieten	—	1,1	—
	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven :			
	Niet-gesplitste kredieten	150,2	27,9	—
	Vastleggingskredieten	—	1,1	—
	Ordonnanceringskredieten	—	1,1	—

TITEL II. — Kapitaaluitgaven

(In miljoenen frank)

Art.	Teksten	Bijkredieten lopend jaar	Verminderingen	Bijkredieten vorige jaren
DEEL II				
KREDIETEN DIE NIET BESTEMD ZIJN VOOR DE VERWEZENLIJING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA				
SECTIE 97. — Studietoelagen en -leningen				
HOOFDSTUK VIII. — Toekenning van kredieten en deelnemingen				
Toekenning van kredieten en deelnemingen aan gezinnen				
82.01	Voorschot voor studieleningen	—	121,8	—
	Totalen voor hoofdstuk VIII	—	121,8	—
	Totalen voor sectie 97. — Studietoelagen en -leningen	—	121,8	—
SECTIE 99. — Organisatie van het onderwijs				
HOOFDSTUK VII. — Investerings (civiele)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01	Aankoop van machines, meubelen, materieel en vervoermiddelen te land : 01. Filmkunst, radio, televisie	3,0	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VIII	3,0	—	—
	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven. — Kredieten die niet bestemd zijn voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma	3,0	121,8	—
	Totalen voor de titels I en II. — Culturele uitgaven. — Nationale Opvoe- ding :			
	Niet-gesplitste kredieten	162,2	149,7	—
	Vastleggingskredieten	—	1,1	—
	Ordonnanceringskredieten	—	1,1	—

AUTRES ARRÊTÉS**MINISTÈRE DE LA JUSTICE****Justice militaire**

Par arrêté ministériel du 22 février 1985, M. Vanspringel, H., est délégué aux fonctions de commis-greffier au Conseil de guerre permanent de Bruxelles; section d'Anvers.

MINISTÈRE DES FINANCES**Administration du Cadastre
Démission honorable**

Par arrêté royal du 11 septembre 1984, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1er mars 1985, à M. Van der Schelden, P.K.T., directeur régional à Gand, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

ANDERE BESLUITEN**MINISTERIE VAN JUSTITIE****Militair Gerecht**

Bij ministerieel besluit van 22 februari 1985 is aan de heer Vanspringel, H., opdracht gegeven om het ambt van klerkgriffier bij de Bestendige Krijgsraad te Brussel, afdeling Antwerpen, te vervullen.

MINISTERIE VAN FINANCIËN**Administratie van het Kadaster
Eervol ontslag**

Bij koninklijk besluit van 11 september 1984 wordt, met ingang van 1 maart 1985, eervol ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Van der Schelden, P.K.T., gewestelijk directeur te Gent, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershafve te voeren.